

Twinmaster 14 X+/16 X/16 X+

STEMA/PEDAX stellt eine neue Generation von Twinmaster Biegeliegeautomaten vor, die durch hohen Durchsatz und maximale Leistung überzeugt. Neuste Servotechnik von Bosch Rexroth garantiert hohe Ziehleistung für schnelle Vorschübe und kurze Biegeprozesse und außerdem hohe Zuverlässigkeit, einfache Wartung und einen deutlich reduzierten Lärmpegel.

Alle Maschinen verarbeiten warmgewalzten und kaltgezogenen Draht von 6 mm (#2) bis zu 14 mm (#4) für den Twinmaster 14 X+ und 16 mm (#5) für den Twinmaster 16 X/ 16X+. Außerdem Doppeldraht (#3) für den Twinmaster 14 X+ und 12,7 mm (#4) für den Twinmaster 16 X/16 X+.

Der Twinmaster 16 X besitzt einen integrierten Antrieb für das bequeme Einführen von 2 Drähten und ein Richtsystem, das das bekannte Quick Jig System mit geteilten Richtrollen kombiniert, die über zwei Joysticks justiert werden.

Der Twinmaster 14 X+ und der Twinmaster 16 X+ verfügen über 2 vollautomatische Richtwerke, wobei jede Oberrolle über einen elektrischen Spindelmotor und einen Bosch-Rexroth Hochgeschwindigkeits – Servomotor justiert wird. Die kompletten Richtwerke können für jeden Drahtdurchmesser individuell eingestellt werden; diese Einstellungen lassen sich speichern und jederzeit reproduzieren.

So kann auch Draht von schlechter Qualität speziell behandelt und das Endresultat verbessert werden.

Differenzierte Rollengrößen garantieren bessere Richtergebnisse für alle Drahtdurchmesser.



- **Neueste Bosch-Rexroth/Lenze Servotechnik ermöglicht höchste Biege- und Richtgeschwindigkeiten**
- **Leistungsstarke Beschickung für problemlose Verarbeitung von 16 mm bei hoher Geschwindigkeit**
- **Logic-Soft Software für einfache Dateneingabe**
- **JOYSTICKS für einfache Justierung des Drahtes**
- **Ergonomische PC-Konsole**
- **Motorisierte Einstellung der Höhe des Biegedorns von der Maschinenfront aus**
- **Sehr leise**
- **Betriebs- und wartungsfreundlich**
- **Ergonomisches Design**
- **Option: Anti-Twist System**

Twinmaster 14 X+/16 X/16 X+

STEMA/PEDAX est fière de présenter de nouveaux modèles de automate de cintrage d'étriers, la Twinmaster 14 X+, Twinmaster 16 X et la Twinmaster 16 X+ avec un débit élevé et des performances maximales. La servotechnologie la plus récente de Bosch Rexroth garantit une alimentation en matériaux et un cintrage à haute vitesse, la fiabilité, une maintenance aisée et un impact sonore réduit. La Twinmaster 16 X+ est équipée d'une plaque frontale en acier inoxydable.

Toutes les machines traitent du fil laminé à chaud et étiré à froid dans une plage de 6 mm (#2) jusqu'à 14 mm (#4) pour la Twinmaster 14 X+ et 16 mm (#5) pour la Twinmaster 16 X/ 16 X+. Double fil jusqu'à 10

mm (#3) pour la Twinmaster 14 X+ et 12,7 mm (#4) pour la Twinmaster 16 X/ 16 X+

La Twinmaster 16 X inclut une unité de préalimentation intégrée pour l'introduction aisée de 2 fils et un système de dressage utilisant le système Quick-Jig bien connu combiné à un réglage du dernier galet dans chaque unité de dressage au moyen de 2 joysticks.

La Twinmaster 14 X+ et la Twinmaster 16 X+ sont équipées de 2 autres unités de dressage totalement automatiques dans lesquelles chaque galet supérieur est réglé électroniquement par un moteur d'axe électrique et un servomoteur Bosch-Rexroth haute vitesse pour l'unité

de cintrage. Les unités de dressage complètes peuvent être réglées individuellement pour chaque diamètre de fil et mémorisées dans le système informatique.

Ainsi, il est possible de traiter du fil de qualité médiocre d'une manière spéciale et d'améliorer le résultat final.

Les tailles différenciées des galets donnent de meilleurs résultats de dressage pour tous les diamètres.

Einstellung per Joysticks

Twinmaster 16 X

Joysticks 1 und 2 können die 2 Drähte vollständig steuern, da die letzte Richtrolle geteilt ist und jede Spur über einen elektrischen Spindelmotor gesteuert wird.

Wenn der Joystick nach oben ↑ bewegt wird, geht der Draht nach oben.

Wenn er nach unten ↓ bewegt wird, geht der Draht nach unten,

Wenn er seitwärts ←→ bewegt wird, geht der Draht nach links oder rechts.

Die Twinmaster 14 X+ und 16 X+ arbeiten wie der Twinmaster 16 X, verfügen aber über einen dritten Joystick, der eine andere als die oben beschriebene Funktion erfüllt. Er steuert die 4 oberen Richtrollen. Die Einstellung der Richtrollen wird im Computersystem gespeichert. Dadurch sind hervorragende, exakte Einstellungen auch für schlechten Draht möglich.

Ein einfaches und logisches System, das bereits seit 1999 standardmäßig in allen Twinmaster Bügelbiegeautomaten eingesetzt wird.



Réglage par joysticks

Twinmaster 16 X

Joysticks 1 et 2 contrôlent totalement les 2 fils car le dernier galet de chaque unité de dressage est divisé et chaque rainure commandée par un moteur d'axe électrique -

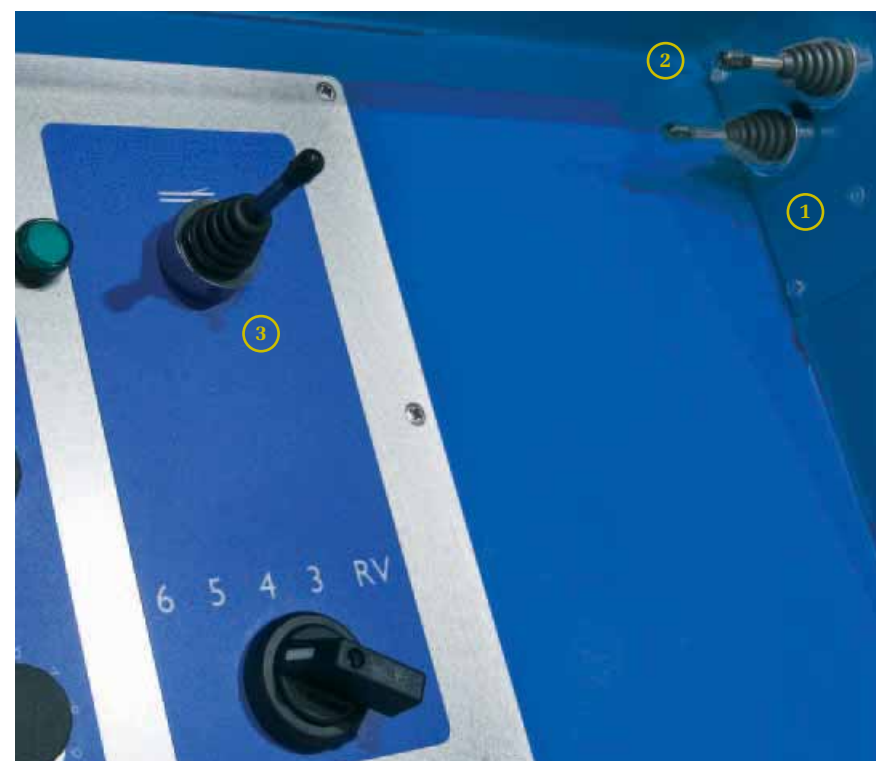
Ainsi, lorsque le joystick est poussé vers le haut ↑, le fil monte.

Lorsqu'il est tiré vers le bas ↓, le fil descend

Lorsqu'il est déplacé latéralement ←→, le fil va soit vers la droite, soit vers la gauche.

Twinmaster 14 X+ et 16 X+
Fonctionne comme la 16X mais est dotée d'un troisième joystick qui, outre les fonctions décrites précédemment, contrôle chacun des 4 galets de dressage supérieurs dans chacune des unités de dressage. Le réglage de chaque galet est mémorisé dans le système informatique, assurant des réglages sans équivalent pour un fil difficile.

Un système simple et logique qui est monté en standard sur les machines de cintrage d'étriers Twinmaster depuis 1999.



- La technique servo Bosch-Rexroth/Lenze la plus récente assure la vitesse de cintrage et d'alimentation la plus élevée
- La vitesse de cintrage la plus élevée et pilotable avec la technologie servo la plus récente
- Logiciel Logic-soft pour une saisie aisée des données
- JOYSTICKS pour un réglage aisé du fil
- Console PC ergonomique
- Réglage motorisé de la hauteur de mandrin depuis l'avant de la machine
- Très silencieuse
- Utilisation et entretien conviviaux
- Design ergonomique
- Option : Système anti-torsion

Anti-Twist

Unser patentiertes Anti-Twist System ist von der Frontseite aus einfach zu bedienen – durch Verschieben einer Rolle nach vorn oder hinten wird der natürlichen Verdrehung des Drahtes entgegen gesteuert.

Das spezielle Design der Maschine ermöglicht die Verwendung einer Stabablage für gerade Stäbe und eines speziellen Ablagesystems für L-förmige Stäbe sowie das Positionieren eines Übergabewagens direkt unter dem Gestell.

Anti-Torsion

Notre système Anti-Torsion breveté est facile à utiliser depuis l'avant de la machine et la torsion naturelle du fil est contrôlée en déplaçant un galet vers l'intérieur ou l'extérieur.

La conception spéciale de la machine permet d'utiliser un système de collecte de barres droites, un compartiment spécial pour les formes en L et de disposer un chariot de préparation de commande sous le compartiment.

Logic Software

- 1 Form wählen
- 2 Längen eingeben
(Winkel sind vorgegeben)
- 3 Zahl Bügel
- 4 und START.

Einfacher geht's nicht

- 1 Choisir la forme
- 2 Entrer les longueurs
(les angles sont fournis)
- 3 Nombre de pièces
- 4 LANCEMENT –

Impossible de faire plus simple !



Beschickungssystem

Für einfaches Einführen des Drahtes in die Richtwerke des Bügelbiegers.

Ein Drahtwechsel kann in weniger als 2 Minuten vollzogen werden, da die Richtrollen sich bei einem Durchmesserwechsel automatisch auf die zuletzt gespeicherte Position einstellen und die Richteinheit den Draht gleichmäßig in die Maschine einführt und wieder aus ihr herauszieht.

Système de pré-alimentation

Pour un enfilage facile du fil dans les mécanismes d'alimentation de la machine de cintrage.

Un changement de fil s'effectue en moins de 2 minutes, car les galets s'ajustent automatiquement à la dernière position mémorisée pour l'utilisation de ce diamètre particulier, et le dispositif de pré-alimentation transfère continuellement le fil vers et hors de la machine.

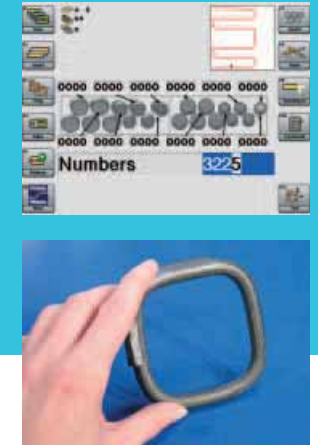
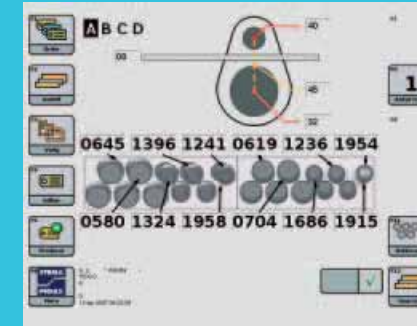
Einfache Wartung

Einfacher Zugang zur Maschine und den wenigen zu wartenden Komponenten.

Entretien facile

L'accès à la machine et aux diverses pièces qui doivent subir un entretien est très aisé.





Separate PC-Steuerung, ergonomisches Design, dank Logic-Soft Fertigungssoftware sehr benutzerfreundlich. Herunterladen von Daten via BVBS Standard und Einsatz eines Scanners möglich.

Commande PC séparée, conception ergonomique très conviviale grâce au logiciel de production Logic-soft. Téléchargement de données possible via BVBS standard ainsi qu'utilisation du scanner.

Das Steuerpult mit neuem Design und das manuelle Bedientableau garantieren eine einfache und logische Bedienung der Maschine. Die Joysticks sind einfach zu erreichen – jeder Joystick repräsentiert jeweils den inneren und äußeren Draht.

Le panneau de commande et le boîtier de commande manuel de conception nouvelle garantissent une utilisation simple et logique de la machine. Les joysticks sont placés de telle manière que l'opérateur peut y accéder facilement - chaque Joystick représente respectivement le fil intérieur et extérieur.

Die Maschine wird mit dem STEMA/PEDAX Haspelsystem 605 geliefert, das von der Maschine gesteuert wird.

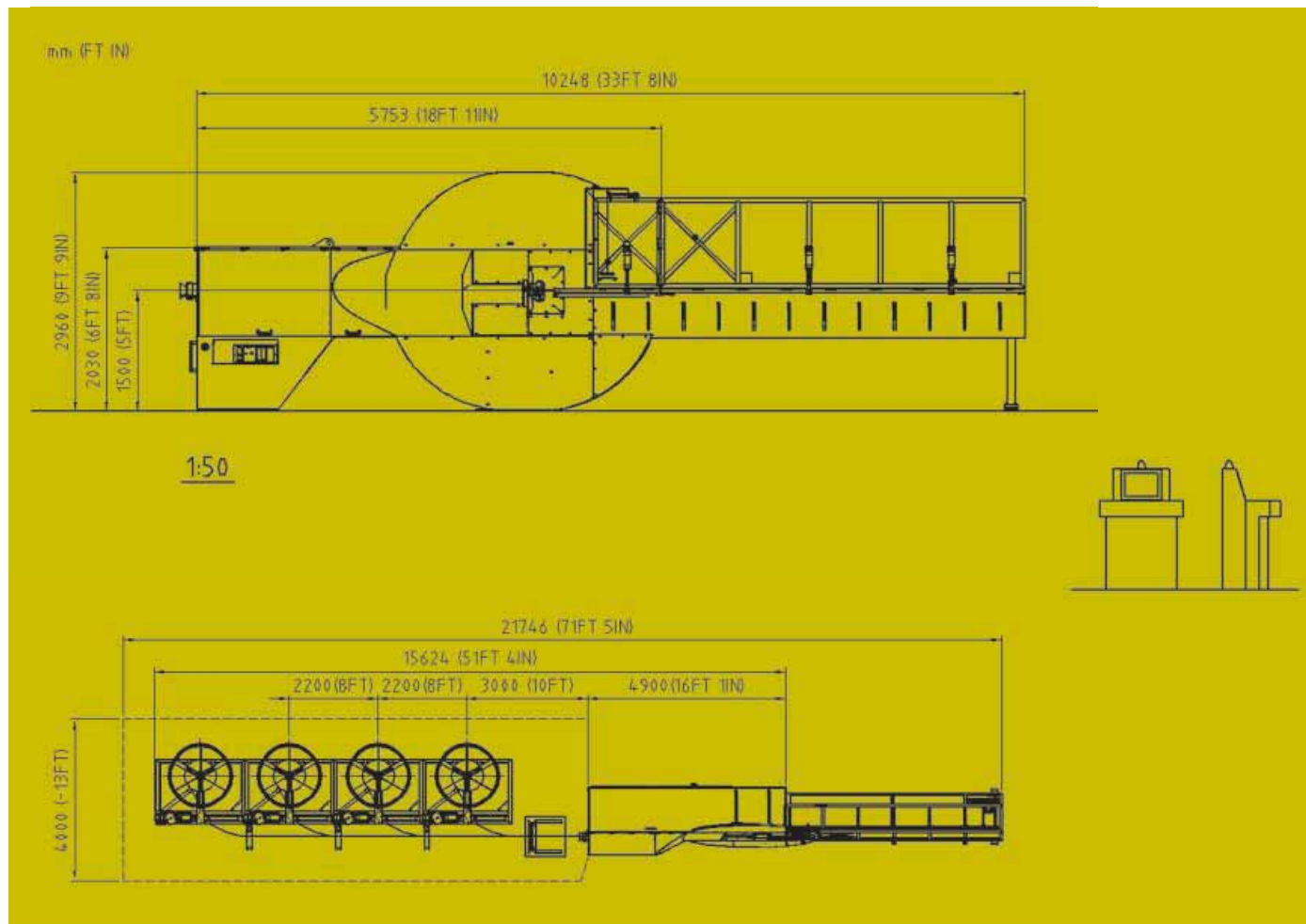
La machine est fournie avec notre système de frein éprouvé modèle 605 qui est commandé depuis la machine.

Intuitive und einfach zu nutzende Logic-Software unter Linux. Optimale Bedienerführung dank der Verwendung von klaren Zeichen und Symbolen. Schnelle und einfache Eingabe von Bügeldaten. Zum Starten der Produktion sind nur wenige Tasten zu betätigen.

Logiciel intuitif et d'utilisation facile tournant sous Linux. Guidage optimal par l'utilisation d'icônes et de symboles clairs. Saisie rapide et simple des données d'étrier. Très peu de touches à actionner pour lancer la production.

Das spezielle Design der Scher- und Biegeeinheit ermöglicht die Produktion sehr kleiner Bügelformen.

Grâce à la conception spéciale de l'unité de cintrage et de cisaillement, il est possible de produire des formes de très petite taille.



Technische Spezifikationen / Données techniques

	Twinmaster 14 X+	Twinmaster 16X / 16 X+
Stahlgüte bis zu / Qualité d'acier	max. 700 N/mm ²	700 N/mm ²
Drahtdurchmesser / Diamètre du fil	Einzeldraht: Ø 6 – 14 mm & Doppeldraht: Ø 6 – 10 mm	Einzeldraht: Ø 6-16 mm (#2-#5) & Doppeldraht: Ø 6-12,7 mm (#2-#4) fil simple: Ø 6-16 mm & fil double: Ø 6-12,7 mm
Max. Vorschubgeschwindigkeit / Vitesse max. d'alimentation	120 m/min.	120 m/min (462 ft/min)
Max. Biegeschwindigkeit / Vitesse max. de pliage	1500° /sec	1730°/sec
Biegewinkel / Angle de pliage	0 – 180°	0 - 180°
Gewicht / Poids	3.500 kg	3.500 kg (7,700 lbs)
Maschinenabmessungen (L x W x H) / Dimensions (L x A x A)	5750 x 1750 x 2150 mm (vergrößerte Arbeitsfläche 2960 mm) 5750 x 1750 x 2150 mm (plan de travail allongé 2960 mm)	5750 x 1750 x 2150 mm (vergrößerte Arbeitsfläche 2960 mm) 5750 x 1750 x 2150 mm (plan de travail allongé 2960 mm)
Betriebsspannung / Tension de service	3 x 400 V/ 50 Hz (other voltages on request) (autres tensions sur demande)	3 x 400V/50 Hz (other voltages on request) (autres tensions sur demande)
Installierte Leistung / Puissance installée	17 kW	24 kW
Durchschnittlicher Verbrauch / Consommation moyenne	5-8 kW	7-10 kW
Eingabeabsicherung / Fusible principal	63 Amp	63 Amp
Luftdruck/Verbrauch / Pression / consommation d'air	Max 8 bar / etwa 200 l /min.	max 8 bar / etwa 200 l/min (0,033 cfm/min) / Máx. 8 bar / approx 200 l/min.
Ziehkraft der Transportrollen / Puissance de traction des galets d'alimentation	10.000 – 18.000 N	15.000 - 22.000 N
Toleranzen / Tolérances	Schenkellängen +/- 1 mm/ m Winkel +/- 1° Stäbe +/- 1 mm/m	Schenkellängen +/- 1 mm/m / longueurs latérales +/- 1 mm/m Winkel +/- 1° / angles +/- 1° Stäbe +/- 1mm/m / barres +/- 1mm/m

Konstruktionsänderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications sans avis préalable.

Twinmaster 14 X+/16 X/16 X+

STEMA
PEDAX

Bereits 1926 kamen die ersten Biege- und Schneidemaschinen von Peddinghaus auf den Markt, die auch heute noch unter den Markennamen Perfekt und Simplex angeboten werden. Stema baute 1984 die ersten Steelmaster Bügelbiegeautomaten, die durch Leistung und einfache Bedienung überzeugen. 1997 wurde die Peddinghaus Baumaschinen GmbH übernommen und als PEDAX – Bitburg Maschinenbau GmbH erfolgreich eingegliedert.

Heute ist **STEMA/PEDAX** der Komplettanbieter für Maschinen und Anlagen für die Betonstahl-Bearbeitung und Weltmarktführer, wenn es um die Planung und Ausstattung von kompletten Betrieben und um ganz besonders wirtschaftliche Konzepte geht.

STEMA/PEDAX hat das komplette Programm und verfügt über hervorragende Referenzen. Innovationsfreude, Tradition, eine motivierte Mannschaft und eine hochqualifizierte Fertigung und Montage, garantieren moderne, langlebige Erzeugnisse für mehr Effektivität und für die richtige Produktionsleistung.

Das **STEMA/PEDAX**-Programm ist komplett und umfasst: Biege- und Schneidemaschinen, mobile und stationäre Schneideanlagen, Biegeautomaten, Bügelbiegeautomaten, Richtmaschinen, wirtschaftliches Zubehör, Transportanlagen für die Betonstahlbearbeitung und Maschinen und Anlagen für die Bearbeitung von Betonstahlmatten.

Die Zentrale befindet sich in Kvistgaard, Dänemark, der hauptsächliche Produktionsstandort in Bitburg, Deutschland.

Les premières cintreuses et cisailles de Peddinghaus sont arrivées sur le marché dès 1926 et sont toujours vendues aujourd'hui sous les noms de Perfekt et Simplex. Stema a fabriqué les premiers automates de cintrage d'étriers Steelmaster en 1984; des machines qui ont su convaincre par leur puissance et leur manipulation simple. En 1997, la société Peddinghaus Baumaschinen GmbH a été rachetée et intégrée avec succès sous le nom de PEDAX – Bitburg Maschinenbau GmbH.

Aujourd'hui la société **STEMA/PEDAX** est un fournisseur de solutions globales pour les machines et les installations de traitement des fers à béton et leader mondial sur le marché en termes de planification et d'aménagement de sociétés complètes, en particulier lorsqu'il s'agit de concepts économiques.

STEMA/PEDAX possède une gamme de produits complète et d'excellentes références. L'envie d'innover, le respect de la tradition, une équipe motivée ainsi qu'une production et un montage hautement qualifiés sont les garants de produits modernes et de longue durée de vie offrant plus d'efficacité et une capacité de production adaptée.

La société **STEMA/PEDAX** propose une gamme de produits complète qui englobe des cintreuses et des cisailles, des installations de découpe mobiles et fixes, des automates de cintrage, des automates de cintrage d'étriers, des machines de dressage, des accessoires économiques, des installations de transport pour le traitement des fers à béton et des machines et installations pour le traitement des treillis soudés pour béton armé.

Le siège social se trouve à Kvistgaard au Danemark et le principal lieu de production à Bitburg en Allemagne.

STEMA/PEDAX Headquarters – Denmark



STEMA Engineering A/S
Hejreskovvej 8
DK-3490 Kvistgaard
Denmark
Tel +45 4912 7912
Fax +45 4912 7911
E-mail: sales@stemapedax.com
Web: www.stemapedax.com

PEDAX Bitburg
Maschinenbau GmbH
Industriestrasse 10 A
D-54634 Bitburg
Germany
Tel +49 (0) 6561 9667-0
Fax +49 (0) 6561 9667-92
E-mail: sales@stemapedax.de
Web: www.stemapedax.de

STEMA/PEDAX Bitburg – Germany



STEMA/PEDAX Poland
ul. Turmoncka 22/707
PL-03-354 Warsaw
Poland
Tel +48 2274 32048
Fax +48 2274 32048
E-mail: rs@stemapedax.com
Web: www.stemapedax.com

STEMA/PEDAX Middle East
P.O. Box 32336
Dubai, UAE
United Arab Emirates
Tel +971 4227 2760
Fax +971 4227 2764
E-mail: hd@stemapedax.com
Web: www.stemapedax.com

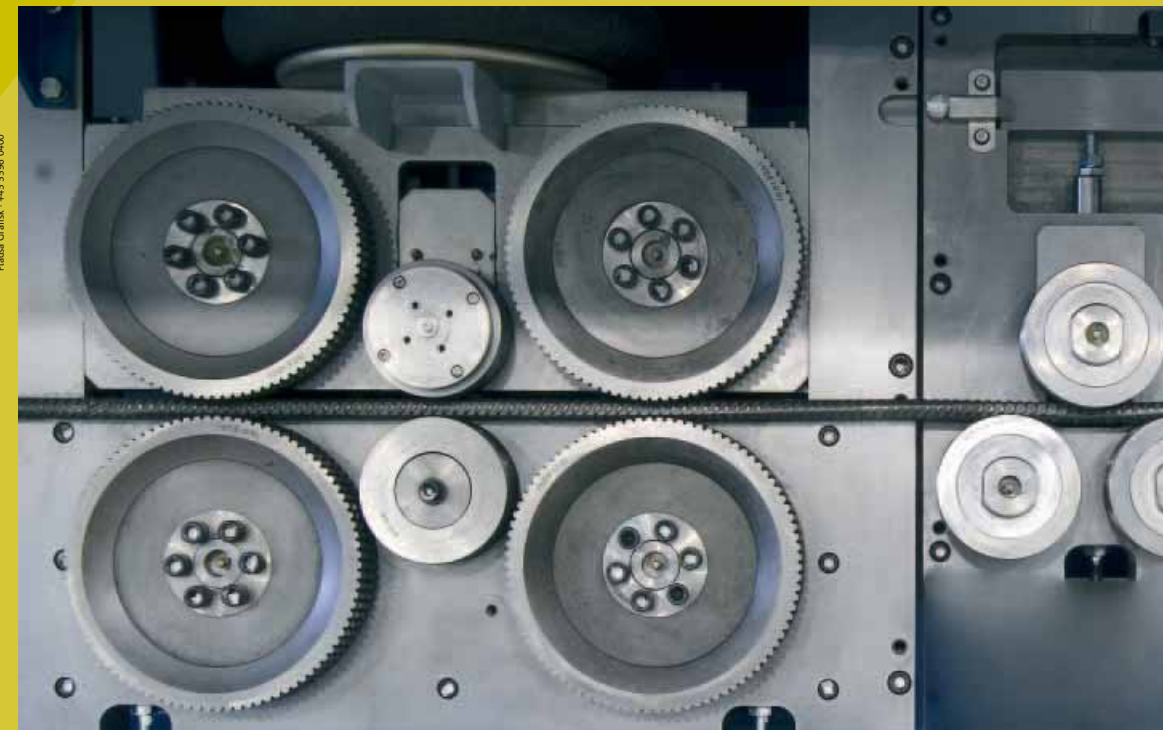


Photo Credit: +45 5596 0400

AUTOMATISCHE BÜGELBIEGEMASCHINEN MIT SERVOANTRIEB
PLIEUSE AUTOMATIQUE DE CADRES AVEC SERVOCOMMANDE

STEELMASTER

D
F